

ORQUESTA SINFÓNICA DEL ESTADO DE MÉXICO

Friday, March 13, 2015, 8pm

Performance is at the Jacobs Music Center's Copley Symphony Hall.

PROGRAM*

ENRIQUE GRANADOS Tres danzas españolas
 Oriental
 Andalouse
 Rondalla aragonesa

JOAQUÍN RODRIGO *Concierto de Aranjuez*
 Allegro con spirito
 Adagio
 Allegro gentile
 Alfonso Moreno, guitar

Enrique Bátiz, conductor
Alfonso Moreno, guitar
Irina Chistiakova, piano

INTERMISSION

MANUEL PONCE Piano Concerto No. 1: *Romantic*
 Allegro non troppo
 Andante espressivo
 Vivo
 Irina Chistiakova, piano

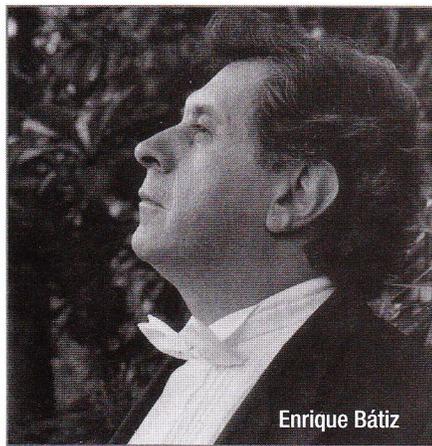
MANUEL DE FALLA *Noches en los jardines de España (Nights in the Gardens of Spain)*
 En el Generalife (In the Gardens of the Generalife)
 Danza lejana (A Distant Dance)
 En los jardines de la Sierra de Córdoba (In the Gardens of the Sierra de Córdoba)
 Irina Chistiakova, piano



*Programs and artists subject to change.

ABOUT THE ARTISTS

ORQUESTA SINFÓNICA DEL ESTADO DE MÉXICO - MARCH 13



Enrique Bátiz

At the age of 60, **Enrique Bátiz** is one of the most famous orchestra conductors in Latin America, a gifted artist who has won international popularity and fame and whose interpretations produce the deepest and most profound emotion.

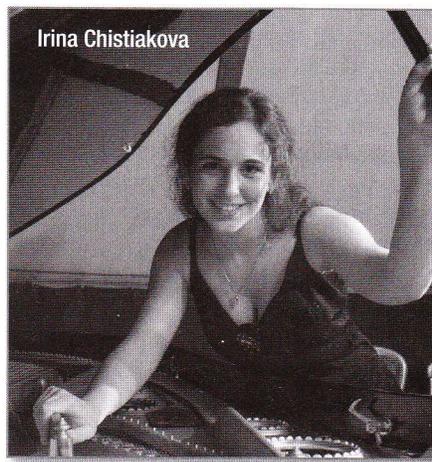
He was born in Mexico City on May 4, 1942. In 1950 he studied piano with Francisco Agea, and in 1960 he continued his studies with György Sándor. That same year he went to Southern Methodist University in Dallas, Texas. In 1962 he studied piano with Adele Marcus in New York at The Juilliard School of Music, where he also studied conducting and received a diploma in 1965. In 1964 he made several national tours as a pianist. From 1967 to 1970 he concentrated on piano with Zbigniew Drzewiecki in Poland. He also had private lessons in orchestral conducting with Stanisław Wisłocki. In 1970 he was finalist in the Busoni Piano Competition in Italy. In April of 1971 he was named Conductor and Founder of the Orquesta Sinfónica del Estado de México.

Maestro Bátiz was the conductor of the Orquesta Sinfónica del Estado de México for 12 years (1971-83), then of the Mexico City Philharmonic Orchestra for seven years (1983-89); he resumed directorship of the OSEM from 1990 to the present. In 1984 he was named guest conductor of the Royal Philharmonic Orchestra, and as an invited guest conductor he has led more than 500 symphony orchestras around the world. Mr. Bátiz's recording career is represented by a collection of 145 recordings with the RPO, the London Symphony, OSEM and more on EMI and Naxos, among others.

Throughout his career, he has received important distinctions and awards:

La primera Presea Bienal in Art from the State of Mexico Confederation of Professionals; The International Gold Mercury award of Rome, given for the first time to a Latin American artist; The Jose Martí and the Tlatelolco's Eagle Medal; the 1986 Rio Branco medal, an official honor given by the Brazilian government for the international digital recording of the nine *Bachianas Brasileiras* by Heitor Villa-Lobos; on four occasions (1971, 1981, 1983 and 1996) the annual prize as the most distinguished artist of the year from the Mexican Union of Theatrical and Musical broadcasters; his recording of the Third Symphony of Saint-Saëns made in 1984 (considered by the *Gramophone* magazine and the *Penguin Stereo Records Guide* as the best recorded version of this work).

In 1986 The London *Sunday Times* considered his recording of Stravinsky's *Petrushka* as the Recording of the Year. In December of 1992 *The London CD Review* magazine designated the recording he made with the London Royal Philharmonic Orchestra of Rachmaninoff's *Symphonic Dances* and *The Isle of Death* as one of the best recordings of 1992. In March of 1995 he won the Estado de México Prize, and in 1994 in the area of Arts for his contribution to the musical culture of the State of Mexico and recognition he has achieved in the musical world he received the Sor Juana Ines de la Cruz. These achievements are acknowledged throughout the country and the whole world; therefore, he has been declared "Méxiquense Destacado." ■



Irina Chistiakova was born in 1990 in Moscow, Russia, and in 1996 was

admitted into the piano program at the central music school of the Tchaikovsky Moscow State Conservatoire. Three years later, already widely recognized as a child prodigy, she was performing Chopin solo works at the conservatory's Grand Hall. By the time she turned 11, she had played at concert halls throughout Russia, Germany and France and had won awards both as a soloist and a duettist. In 2000 she was the star of the Irene Langemann film *Russian Children Prodigy* and was also featured in Langemann's follow-up film *The Competitors: Russian Children Prodigy 2*. She also took part in a concert tour in Germany, marking the premiere of the documentary.

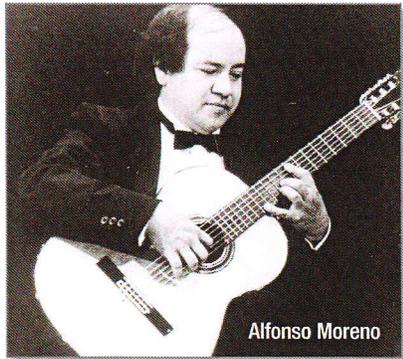
In the 2000s she continued to win prestigious piano competitions including the Moscow Schelkunchik (2002), the F. Chopin International (2004), the Zagreb 2006 Award, the Giuliano Pecar International (Italy, 2007), the Manuel Ponce International (Mexico, 2010), the Claudio Arrau International (Chile, 2012) and the Ettore Pozzoli (Italy 2013). In 2009 renowned conductor Enrique Bátiz invited her to become a regular guest soloist with the Orquesta Sinfónica del Estado de México.

In April 2014 Ms. Chistiakova played her debut recital in The Concertgebouw in Amsterdam, performing music of Scriabin, Schubert and Schumann. She has been recipient of several scholarship funds: New Names, V. Spivakov Fund, Russian Performing Art Fund, the French fund Enfance pour la Vie. Ms. Chistiakova took part in a CD-recording sponsored by these funds, playing different compositions by Chopin, Rachmaninoff and Moshkowsky.

Irina Chistiakova's live performances have been broadcasted over the ARTE, Russian "Culture", and Mexico State Radio and Television networks. She graduated with honors from the Moscow State Conservatoire in 2013. When she is not touring and recording, she is doing her postgraduate studies at MSC with professor Mikhail Voskresensky and at the University of Arts in Berlin, Germany, with professor Jacques Rouvier. ■

ABOUT THE ARTIST

ORQUESTA SINFÓNICA DEL ESTADO DE MÉXICO - MARCH 13



Alfonso Moreno is one of the greatest interpreters known in the world of classical guitar. He takes a symphonic approach to the guitar, using a broad palette of colors, timbres and dynamics, which often give the listener the sense of listening to an entire orchestra. Mr. Moreno is well known for his prodigious technique and intense musical interpretations. He has given over 3000 concerts throughout Europe, America and Asia, transforming audiences with the sweetness, depth and sincerity of his interpretation.

Born in Mexico into a family with a strong tradition of art and culture, Mr. Moreno began his musical studies at the age of four. He has acquired music degrees in violin, composition, conducting and guitar. Since 1968, when he won first place in the Paris International Guitar Competition (organized by Radio

and Television of France), his career has taken him to some of the world's most prestigious concert halls including: the Tchaikovsky Hall in Moscow, the Bolshoi Hall of the Philharmonic of St. Petersburg, the Philharmonic of Kiev, Carnegie Hall in New York, the Hollywood Bowl in Los Angeles, the Concert Hall of Nagoya, the Yamaha Hall of Tokyo, the Wigmore Hall and the Royal Festival Hall of London, the Palace of Fine Arts of Brussels, the Saint Peter church of Zürich, the Principal Temple of Zen in Hiroshima, the Great Theater of Okayama, the Théâtre de la Ville of Paris, the Rampa Theater of Varsovia, the Atatürk Kültür Merkezi and Great Theatre of Istanbul.

In addition to his solo concerts, Mr. Moreno has been an active proponent of the classical guitar in other capacities. He has given Master Classes and recitals, played in chamber music ensembles and performed as a soloist with some of the world's greatest symphony orchestras. These include the Dallas Symphony Orchestra, the Los Angeles Philharmonic, the National Symphony Orchestra of China, the Atlanta Virtuosi, the Soloists of München, the Virtuosos of Sophia, the London Symphony Orchestra, the Royal Philharmonic Orchestra, the Wrocław Symphony Orchestra, the Radio Symphony in Brussels, the Symphony Orchestra of Montevideo, the Philharmonic of Santiago Chile and the Baltimore Symphony Orchestra. In 1995

he became the founder and director of the Guitar Orchestra of Xalapa, which has performed over 250 concerts throughout Mexico, Europe and Asia.

Mr. Moreno's repertoire ranges from ancient music to music by contemporary composers. Many composers have written works specifically for him. These include: Peter L. Panin, Francisco González, Armando Lavalle, Raúl Ladrón de Guevara, Jean Louis Petit and Xavier Camino. His compact discs have been distributed worldwide by the following companies: EMI Capitol in London, Varesse Sarabande in the United States, Discos Forlane in France and Global Entertainment in Mexico.

Mr. Moreno has transcribed more than 50 works for the guitar. One of his most important transcriptions is the Concerto No. 1 in D Major by Niccolò Paganini, originally for violin, now part of the guitar virtuoso repertoire. Mr. Moreno took this work to concert halls throughout Europe, Asia and America on over 50 occasions.

In 1999 Alfonso Moreno co-founded the Latin American Guitar Quartet along with guitarists Eugenia Rodríguez (Chile), Marcela Sfriso and Walter Ujaldon (Argentina). The Quartet made its debut at the International Guitar Festival in Turkey as soloists with the Istanbul Philharmonic under the direction of Ilarion Ionescu-Galați. ■

SAN DIEGO SYMPHONY ORCHESTRA
PRESENTS
LILA DOWNS
Friday, April 17, 8pm*

A world music superstar known for her unique synthesis of indigenous Mesoamerican music with cumbia soul and jazz, Mexican-born, California and Minnesota-raised singer Lila Downs has a Grammy® award and a red-hot international profile augmented by her soundtrack appearances for the films *Frida* and *Real Women Have Curves* as well as a show-stopping turn at the Academy Awards (performing "Burn it Blue" from *Frida*). Backed by her multi-cultural, multi-instrumental band *La Misteriosa*, this promises to be a concert experience like no other.

*San Diego Symphony Orchestra does not appear on this program.

CALL 619.235.0804 or VISIT sandiegosymphony.com

ABOUT THE ARTISTS

ORQUESTA SINFÓNICA DEL ESTADO DE MÉXICO - MARCH 13



On August 27, 1971, at the initiative of Maestro Enrique Bátiz and the State Government of Mexico, the **Orquesta Sinfónica del Estado de México** was founded by that entity, which aims to promote music as a means of union and identification among all Mexicans. Based in the city of Toluca (capitol of the State of Mexico), the orchestra has become known from the outset through its efforts to bring its message to all corners of the Republic of Mexico.

In over 40 years of existence, the Orquesta Sinfónica del Estado de México has appeared in concert with a large number of guest conductors and soloists from among the best in the world. The international conductors who have led the OSEM include Leon Barzin, Kurt Woess, Jose Iturbi, Piero Gamba, and Joel Levi.

Fulfilling their aim of promoting new compositions and to making known to the public some works that have not yet emerged in the regular orchestral repertoire, the OSEM premiered *Pictures at an Exhibition* by Mussorgsky in the Gorchakov orchestration as well as the piano concerto *In Memoriam* and Loris Tjeknavorian's *Ararat Suite* and *The Meeting of the New Spain of Italian Ferrero and Reflections of a Poet (Tribute to Nezahualcoyotl)*, newly commissioned works by Mexican composer Revueltas Roman.

The discography of the OSEM includes recordings devoted to the overtures of Verdi and Rossini, music of Mexico and Spain by composers Joaquín Rodrigo and

Isaac Albéniz and comprehensive sets of Beethoven symphonies as well as works by Schumann, Brahms and Tchaikovsky.

Both the orchestra and its artistic director have repeatedly received the annual Mexican Union of Theatre and Music Award. From the same organization they were honored for their 25 years of existence and for the promotion of musical activities in Mexico.

In 1975 the Orquesta Sinfónica del Estado de México made its first tour of the United States, to which it has returned for three succeeding years since 1979, performing in major cities. The OSEM made its first appearance in 2002 in the prestigious European Festival of Schleswig-Holstein in Germany. In 2003 the OSEM made its second foray into Europe, presenting six concerts to great acclaim in Spain, Poland, Germany and France. In 2005 the orchestra traveled to the city of Paris, France, to present two concerts at the Salle Gaveau and Theatre Mogador accompanied by soloists of Filomena Moretti, Mark Zeltser and Koh Kameda, achieving an overwhelming success.

In September of 2005 the Orquesta performed seven concerts on a tour of the People's Republic of China in cities such as Shanghai, Beijing, Shenyang and Harbin. In January 2006 the orchestra gave six concerts in Spain, including the International Festival of Seville "Entreculturas" in addition to Madrid, Zaragoza and Albacete.

In 2008 the OSEM performed its most extensive tour thus far, this time on a coast to coast, 48-city tour of the United States to positive reviews from audiences and critics.

In 2010 the Orquesta Sinfónica del Estado de México was honored to receive an invitation to represent Spanish-American musical culture in the 59th Festival of Music and Dance in Granada, Spain, celebrating with two concerts at the Palace of Charles V for the Bicentennial of Independence and the Centenary of the Mexican Revolution respectively. ■

International
Passport
Series

LILA DOWNS

Friday, April 17
8pm

CALL 619.235.0804 or
VISIT sandiegosymphony.com